

Dear Parents,

The Parent Association (APE) wishes both you an excellent 2016-2017 school year! We hope everyone has enjoyed the first few days of school and we are looking forward to a successful year regarding the progress we hope to achieve via the various school projects. We would like to take this opportunity to inform or remind you of the many committees which have been set up by the Parent Association. These committees provide a setting in which groups of parents strive to collaborate on specific themes in conjunction with the various parties involved.

The committees are as follows:

- The Canteen Committee
- Sports Clubs and Extracurricular Activities
- The School Extension Committee
- The Sponsorship Committee
- The Yearbook Committee
- The Living Together Committee
- The Welcoming Committee

A Communications Committee is also in the pipeline.

All of the committees are in need of voluntary parents who are willing to assist with the work. If you would like to join us, please let us know by simply completing the contact form which can be found here : <https://www.lyceehoffet.org/contactez-nous/>. You can also make yourself known by directly contacting the school secretary.

ຮຽນທ່ານຜູ້ປົກຄອງ,

ສະມາຄົມຜູ້ປົກຄອງນັກຮຽນ (APE) ຂໍອວຍພອນໃຫ້ທ່ານຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ລູກ ຈົ່ງປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນປີການຮຽນໃໝ່ນີ້. ພວກເຮົາຫວັງວ່າປີການຮຽນນີ້ຈະເປັນປີທີ່ມີແຕ່ຄວາມສຸກ ແລະ ເປັນປີທີ່ປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນຫຼາຍໆໂຄງການຂອງໂຮງຮຽນ. ພວກເຮົາຂໍຖືໂອກາດໃນການສື່ສານຄັ້ງທໍາອິດນີ້ເພື່ອແຈ້ງ ແລະ ຍ້າທ່ານເຖິງການມີຢູ່ຂອງອົງການຈັດຕັ້ງຕ່າງໆຂອງສະມາຄົມຜູ້ປົກຄອງນັກຮຽນທີ່ໃຫ້ສິດແກ່ກຸ່ມຜູ້ປົກຄອງໃດໜຶ່ງໄດ້ເຮັດວຽກແບບສະເພາະເຈາະຈົງໂດຍການຮ່ວມມືກັບຟ່າຍຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ອົງການຈັດຕັ້ງຕ່າງໆຂອງໂຮງຮຽນປະກອບມີ :

- ຄະນະກຳມະການຮ້ານອາຫານ
- ຄະນະກຳມະການກິດຈະກຳຫຼັງໂມງຮຽນ
- ຄະນະກຳມະການຂະຫຍາຍໂຮງຮຽນ
- ຄະນະກຳມະການຊອກຫາທຶນສະໜັບສະໜູນຕ່າງໆ
- ຄະນະກຳມະການປຶ້ມຮູບທີ່ລະນຶກປະຈຳປີ
- ຄະນະກຳມະການດຳລົງຊີວິດຮ່ວມກັນໃນໂຮງຮຽນ
- ຄະນະກຳມະການກຽວກັບການຕອ້ນຮັບ.

ຄະນະກຳມະການຕິດຕໍ່ສື່ສານກຳລັງຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນດຳເນີນການຈັດຕັ້ງ.

ແຕ່ລະຄະນະກຳມະການເຫຼົ່ານີ້ກຳລັງຊອກຫາຜູ້ປົກຄອງອາສາສະໝັກເພື່ອມາຮ່ວມໃນທຶນເຮັດວຽກ. ຖ້າທ່ານສົນໃຈ ແລະ ຕ້ອງການມີສ່ວນຮ່ວມກັບພວກເຮົາຂໍໃຫ້ທ່ານຈົ່ງຕິດຕໍ່ໂຮງຮຽນເພື່ອແຈ້ງເຈດຈຳນົງໃຫ້ພວກເຮົາຊາບໂດຍຂຽນໃນແບບຟອມຕິດຕໍ່ ແລະ ສົ່ງໄປທີ່ : <https://www.lyceehoffet.org/contactez-nous/>. ຫຼື

Chers parents,

L'Association de Parents d'élèves (APE) vous souhaite une excellente rentrée ainsi qu'à vos enfants. Nous espérons que cette rentrée a été agréable et que cette année sera une réussite en termes d'aboutissement des différents projets de l'établissement. Nous souhaitons profiter de cette première communication afin de vous informer ou vous rappeler l'existence des différentes commissions de l'APE qui permettent à un groupe de parents de travailler sur des thématiques spécifiques en collaboration avec les divers parties prenantes de chacune des commissions. Il s'agit de la commission cantine, le collectif des clubs des activités périscolaires, la commission extension, la commission sponsor, la commission livre de l'année, la commission vivre ensemble et la commission accueil. Une commission communication est en cours de construction. Chaque commission recherche des parents volontaires pour participer au groupe de travail. Si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas à contacter l'établissement afin de vous faire connaître en remplissant le formulaire de contact à l'adresse suivante ou bien directement en personne auprès du secrétariat de la direction de l'école : <https://www.lyceehoffet.org/contactez-nous/>.